



# Вимоги до реєстрації іноземних дипломів або кваліфікаційних сертифікатів

*Новий Закон про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW) вніс суттєві зміни до правил для здійснення професійної діяльності для осіб з освітою та кваліфікацією, отриманими в іншій країні ЄС або в третіх країнах, з урахуванням Директиви ЄС про визнання професійних кваліфікацій (BARL – Директива 2005/36/ЄС) та Закону про підтвердження професійної кваліфікації землі Північний Рейн-Вестфалія (BQFG NRW).*

Для можливості реєстрації в Палаті архітекторів землі Північний Рейн-Вестфалія необхідно розрізняти спеціалізації та країну видачі документа про освіту:

## Спеціальність архітектура

а) Вимоги до реєстрації щодо навчання вважаються виконаними, якщо **курс вищої освіти, нотифікований** відповідно до BARL, був успішно завершений в іншій країні ЄС, абз. 4 § 20 Закону про будівельні палати землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW). Будь ласка, зверніться до відповідного вищого навчального закладу, щоб дізнатися, чи був ваш курс навчання нотифікований відповідно до вимог Директиви. У будь-якому випадку, нотифіковані курси перелічені в Додатку V.7 BARL. Однак, додаток часто не оновлюється.

б) Якщо **курс навчання не нотифікований** з іншої країни ЄС або зони ЄЕЗ, він замінює курс навчання в німецькому вищому навчальному закладі, якщо ступінь освіти вважатиметься рівноцінним, № 1 абз. 5 § 20 Закону про будівельні палати землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW). **Для цього необхідно спочатку подати заяву про оцінку документа про освіту** до Центрального відомства з питань іноземної освіти (ZAB) (додаткова інформація та форма заявки на <https://www.kmk.org/zab/zeugnisbewertung> відповідно <https://www.kmk.org/zab/zeugnisbewertung/ua.html>).

Абз. 2-5 § 12, абз. 2-4 та 8 § 13, § 18, § 19 Закону про оцінку професійної кваліфікації в землі Північний Рейн-Вестфалія (BQFG NRW) також застосовуються до подання та оцінки документів, а також у разі втрати доказів та до зобов'язань заявника співпрацювати відповідно до абз. 11 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія.

с) Те саме застосовується, якщо **документ про вищу освіту** отриманий в країні, **що не входить до ЄС**, абз. 3 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW). Для цього також **необхідно спочатку** подати



заяву про оцінку документа про освіту до Центрального відомства з питань іноземної освіти (ZAB) для перевірки рівноцінності.

с) Крім того, право на реєстрацію мають особи з **документом про професійну освіту**, виданим в державі-члені ЄС або державі ЄЕЗ, за умови, що професія архітектора регламентується законодавством відповідної країни, пункт а № 2 абз. 5 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW) (список регламентованих професій на [www.ec.europa.eu/growth/tools-databases/regprof](http://www.ec.europa.eu/growth/tools-databases/regprof)).

Якщо професія не регламентована у відповідній країні, достатнє здійснення професійної діяльності принаймні протягом одного року впродовж повного робочого дня протягом попередніх десяти років у цій країні - відповідно, неповного робочого дня - та мати сертифікат про кваліфікацію або документальне підтвердження професійного навчання, видані компетентним органом, який засвідчує, що його власник підготовлений займатися відповідною професійною діяльністю, пункт b № 2 абз. 5 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW).

Підтвердження здійснення професійної діяльності не обов'язкове, якщо сертифікат про кваліфікацію або документальне підтвердження професійного навчання свідчить про проходження регламентованого курсу навчання, як зазначено в статті 3 (1) е Директиви 2005/36/ЄС.

### Компенсаційні заходи

У випадках від b) до d), якщо зміст навчання або здійснення професійної діяльності значно відрізняється від застосованих тут вимог, і не компенсується професійним досвідом чи навчанням протягом усього життя, можуть бути призначені компенсаційні заходи у вигляді адаптаційного періоду або тесту на професійну придатність, абз. 6 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW).

У випадках b) і c) необхідно регулярно складати тест на професійну придатність відповідно до вимог Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW), речення 3 абз. 6 § 20 у поєднанні зі статтею 10 (с) Директиви ЄС про визнання професійних кваліфікацій (BARL) (заявники, чиї документальні підтвердження професійного навчання ЄС не нотифіковані). Заявники, які здобули професійну кваліфікацію за спеціальністю архітектура поза сферою застосування Директиви ЄС про визнання професійних кваліфікацій (BARL), мають скласти тест на професійну придатність відповідно до абз. 7 § 20. В разі потреби тесту на професійну придатність, його необхідно скласти протягом шести місяців з моменту отримання розпорядження. Тест охоплює вибрані предметні галузі, знання яких є необхідною умовою для здійснення професійної діяльності.

Те саме стосується випадку d) – регулярний тест на професійну придатність. Це не стосується випадку, зазначеному у статті 11 (а) Директиви ЄС про визнання професійних кваліфікацій (BARL) (особа без вищої та середньої освіти). В цьому випадку заявник має пройти курс адаптації та скласти тест на професійну придатність. Проте Палата архітекторів також може відмовити у реєстрації та без вжиття вищезгаданих компенсаційних заходів, речення 2 абз. 6 § 20.

## Спеціалізація дизайн інтер'єру, ландшафтна архітектура, планування міст

а) Вимога до реєстрації щодо отримання необхідного ступеня вищої освіти у відповідній спеціалізації вважається виконаною у разі підтвердження наявності еквівалентного ступеня іноземного університету чи іншого іноземного закладу. Для цього необхідно **спочатку подати заяву про оцінку документа про освіту** до Центрального відомства з питань іноземної освіти (**ZAB**) (додаткова інформація та форма заявки на <https://www.kmk.org/zab/zeugnisbewertung> відповідно <https://www.kmk.org/zab/zeugnisbewertung/ua.html>).

Абз. 2-5 § 12, абз. 2-4 та 8 § 13, § 18, § 19 Закону про оцінку професійної кваліфікації в землі Північний Рейн-Вестфалія (BQFG NRW) також застосовуються до подання та оцінки документів, а також у разі втрати доказів та до зобов'язань заявника співпрацювати відповідно до абз. 11 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BQFG).

б) Крім того, право на реєстрацію мають особи з **документом про професійну освіту**, виданим в державі-члені ЄС або державі Європейського економічного простору, за умови, що відповідна професія (дизайнер інтер'єру, ландшафтний архітектор або фахівець із планування міст) регламентована законом у відповідній країні, пункт а № 2 абз. 5 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW) (список регламентованих професій на [www.ec.europa.eu/growth/tools-databases/regprof](http://www.ec.europa.eu/growth/tools-databases/regprof)).

Якщо професія не регламентована у відповідній країні, достатнє підтвердження здійснення професійної діяльності принаймні протягом одного року впродовж повного робочого дня протягом попередніх 10 років у цій країні - відповідно, неповного робочого дня - та сертифікат про кваліфікацію або документальне підтвердження професійного навчання, видані місцевим компетентним органом, який засвідчує, що його власник підготовлений займатися відповідною професійною діяльністю, пункт б № 2 абз. 5 § 20 Закону про будівельну палату землі Північний Рейн-Вестфалія (BauKaG NRW). Доказ здійснення професійної діяльності не потрібен, якщо сертифікат про кваліфікацію або документальне підтвердження професійного навчання свідчить про проходження регламентованого курсу навчання, як зазначено в статті 3 (1) е Директиви 2005/36/ЄС.

### Компенсаційні заходи

Якщо зміст курсу або професійної практики значно відрізняється від вимог, встановлених в Північному Рейні-Вестфалії, і не компенсується професійним досвідом чи навчанням протягом усього життя, тоді необхідно скласти **тест на професійну придатність**, абз. 7 § 20. Тест на професійну придатність необхідно скласти протягом шести місяців з моменту отримання розпорядження, абз. 6 § 20. Тест охоплює вибрані предметні галузі, знання яких є необхідною умовою для здійснення професійної діяльності.



## Документи, які необхідно подати

Детальний перелік документів наведено у відповідній заяві на реєстрацію.

## Примітка

Оскільки освітні кваліфікації з країн, що не входять до ЄС, суттєво відрізняються, ця практична порада не дає вичерпну відповідь. Тому ми рекомендуємо вам зв'язатися з нашим відділом реєстрації перед поданням заяви (eintragung@aknw.de).

## За додатковою інформацією звертайтеся до

**Палата архітекторів землі Північний Рейн-Вестфалія**

Цольхоф 1

40221 Дюссельдорф

Тел.: (0211) 49 67 - 0

Факс: (0211) 49 67 - 99

Електронна пошта: info@aknw.de

Вебсайт: [www.aknw.de](http://www.aknw.de)